



Comune di Udine

Unità Organizzativa Museo Friulano di Storia Naturale

DETERMINAZIONE CON IMPEGNO DI SPESA

Oggetto: Progetto Interreg VA Italia Austria 2014 - 2020 ITAT 2010 Geoparco Transfrontaliero delle Alpi Carniche GeoTrAC. Realizzazione di un libro illustrato per bambini. Traduzione (CUP C29J16000260007, CIG Z9D2A26BE1). Integrazione incarico.

N. det. 2019/4630/140

N. cron. 3564 del 05/11/2019

IL RESPONSABILE DELL'UNITA' ORGANIZZATIVA

Richiamata la Determinazione n. 3279 del 16.10.2019 con la quale si incaricava la Ditta Dyn@mic di Campana Elisa, via Armando Diaz n. 26, Blessano di Basiliano, P. IVA 02553970308, della traduzione dall'italiano al tedesco dei testi di un libro illustrato per bambini da realizzarsi nell'ambito del Progetto Interreg V-A Italia Austria 2014-2020 *Geoparco Transfrontaliero delle Alpi Carniche* (di seguito GeoTrAC), di cui il Museo Friulano di Storia Naturale è Lead Partner;

Preso atto che rimangono da tradurre ancora i testi relativi ad un allegato dedicato alle escursioni geologiche che sarà inserito nel volume e alcune parti frutto di correzioni e integrazioni in fase di editing;

Ritenuto opportuno rivolgersi, per la traduzione dei testi di cui sopra alla suddetta Ditta Dyn@mic di Campana Elisa di Blessano di Basiliano (UD), per continuità di fornitura e per garantire l'uniformità stilistica e lessicale del testo tradotto;

Vista la Legge 30.12.2018, n. 145 *Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2019 e bilancio pluriennale per il triennio 2019-2021*, che modifica il limite della deroga prevista all'art. 1, comma 450, della Legge 27 dicembre 2006, n. 296, stabilendo che per gli acquisti di beni

e servizi di valore inferiore a € 5.000,00 gli Enti locali possono ricorrere alle tradizionali procedure e non al MEPA;

Vista la circolare n. 5 della Direzione Centrale Autonomie Locali, Sicurezza e Politiche dell'immigrazione della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia avente per oggetto "Obbligo di utilizzo di mezzi di comunicazione elettronici nelle procedure di affidamento di appalti di servizi e forniture (articolo 40, comma 2, del D. Lgs. 50/2016) - precisazioni", inviata con nota prot. n. 0026386/P del 11.12.2018, e la successiva circolare n. 1/2019 in data 07.02.2019, con le quali viene confermato che per gli acquisti infra € 5.000,00 permane la possibilità di procedere senza comunicazioni telematiche, in forza della normativa tutt'ora vigente;

Ritenuto, considerata la natura del servizio richiesto, la modesta entità delle spesa e stante la necessità di darne esecuzione in tempi brevi, di procedere all'affidamento dell'incarico in oggetto mediante procedura semplificata;

Provveduto, pertanto, a chiedere con nota in data 04.11.2019, nostro PG/U n. 0128960, un preventivo per quanto sopra alla Ditta Dyn@mic di Campana Elisa di Blessano di Basiliano (UD);

Visto il preventivo pervenuto in data 04.11.2019, nostro PG/E n. 0129020, della suddetta Ditta che indica in complessivi € 150,00 più IVA 22%, pari a € 33,00 il costo della traduzione;

Ritenuto il suddetto preventivo congruo;

Visto il vigente Regolamento Comunale di Contabilità;

Visto il D. Lgs. 267/2000,

DETERMINA

per quanto in premessa evidenziato:

- 1) di affidare alla Dyn@mic di Campana Elisa, via Armando Diaz n. 26, Blessano di Basiliano, P. IVA 02553970308, l'incarico per la traduzione dall'italiano al tedesco dei testi meglio descritti in premessa, pari a circa 22.000 caratteri, spazi inclusi, verso un compenso complessivo di € 150,00 più IVA 22%, pari a € 33,00, per totali € 183,00, come da preventivo pervenuto in data 04.11.2019, nostro PG/E n. 0129020;
- 2) di stabilire che il rapporto contrattuale con la suddetta Ditta per il presente incarico si riterrà perfezionato nella forma semplificata prevista dall'art. 78, comma 1, lettera e), del vigente Regolamento per la disciplina dei Contratti ovvero a mezzo corrispondenza secondo l'uso del commercio;
- 3) di disporre per la liquidazione della fattura elettronica relativa al presente servizio, ad incarico effettuato, con riferimento alla presente Determinazione, previa dichiarazione della

corretta esecuzione dello stesso da parte della Direzione del Museo Friulano di Storia Naturale, precisando che il pagamento sarà effettuato entro 30 giorni naturali consecutivi dal ricevimento dei documenti contabili da parte del Comune di Udine;

- 4) di dare atto che nel caso di emissione di più fatture elettroniche ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. 207/2010 sull'importo netto progressivo delle prestazioni sarà operata una ritenuta dello 0,50%. Tale ritenuta potrà essere svincolata soltanto in sede di liquidazione finale, previa approvazione da parte della stazione appaltante e rilascio del documento unico di regolarità contributiva;
- 5) di precisare che la Ditta Dyn@mic di Campana Elisa di Blessano di Basiliano (UD) è tenuta:
 - al rispetto degli obblighi previsti dall'art. 3 della L. n. 136/2010, al fine di assicurare la tracciabilità dei movimenti finanziari relativi all'appalto. Il mancato utilizzo del bonifico bancario o postale, ovvero degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni, determina la risoluzione di diritto del contratto, ai sensi del comma 9 bis del predetto art. 3 della L. n. 136/2010 e ss.mm.ii.;
 - all'osservanza delle misure contenute nel Piano di prevenzione della corruzione del Comune di Udine e nel "Codice di comportamento dei dipendenti pubblici" di cui al DPR 62/2013;
 - all'esecuzione delle traduzioni richieste entro 10 giorni lavorativi dalla data di ricevimento dei testi da tradurre;
- 6) di disporre, ai sensi del D. Lgs. 14 marzo 2016 n. 33, la pubblicazione del presente atto sul sito internet dell'Amministrazione;
- 7) di attestare, ai sensi dell'art. 147 bis del D. Lgs. 267/2000 e dell'art. 10 del Regolamento del sistema integrato dei controlli interni del Comune di Udine, la regolarità tecnica del presente atto, riguardante la conformità e la correttezza dell'azione amministrativa svolta.
- 8) di dare atto che il presente affidamento è effettuato nel rispetto dei principi di cui agli articoli 30, comma 1, 34 e 42, del Decreto Legislativo 18 aprile 2016 come modificato dal Decreto correttivo 56/2017, nonché nel rispetto del principio di rotazione degli inviti e degli affidamenti;
- 9) di accertare le entrate relative al Progetto Interreg V-A Italia Austria 2014 -2016 *Geoparco Transfrontaliero delle Alpi Carniche (GeoTrAC)* come segue:

€ 27,45 al Capitolo 283 *Trasferimenti correnti da amministrazioni centrali per iniziative e attività MFSN (Progetti europei)*

€ 155,55 al Capitolo 284 *Trasferimenti correnti dall'UE per MFSN (Progetti europei)*

10) di impegnare la spesa complessiva di euro 183,00 sui capitoli di seguito elencati:

Eser.	EPF	CIG	Cap./Art.	Descrizione capitolo	Piano dei Conti Finanziario					Importo (eu)	Soggetto
					1	3	2	11	1		
2019	2019	Z9D2A26BE 1	3832/1	PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE (PROGETTI EUROPEI - FONDI EUROPEI)	1	3	2	11	1	155,55	DYN@MIC DI CAMPANA ELISA cod.fisc. // p.i. IT 02553970308
2019	2019	Z9D2A26BE 1	3832/2	PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE (PROGETTI EUROPEI - FONDI STATALI)	1	3	2	11	1	27,45	DYN@MIC DI CAMPANA ELISA cod.fisc. // p.i. IT 02553970308

IL RESPONSABILE DELL'UNITA'
ORGANIZZATIVA

dott. Giuseppe Muscio

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: MUSCIO GIUSEPPE

*CODICE FISCALE: ******

DATA FIRMA: 05/11/2019 10:56:50